

CURRICULUM VITAE



DATE PERSONALE

Nume și prenume	Grigoraș Isabela (născută Stoian)
Data nașterii	15 octombrie 1990
Naționalitate	română
Stare civilă	căsătorită
E-mail	isabela.stoian@gmail.com

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

oct. 2018 → prezent

Cercetătoare implicată în proiectul *The Rise of an Intellectual Elite in Central Europe: Making Professors at the University of Vienna, 1389-1450* (ID proiect: PN-III-P4-ID-PCCF-2016-0064) coordonat de Dr. Monica Brînzei și Dr. Adinel C. Dincă (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca)
Responsabilitate principală: transcriere manuscris (Basel A X 44).

sept. 2018 → iun. 2021

Assistante diplômée (superior ierarhic: Prof. dr. Karin Schlapbach)
Responsabilități: organizare de conferințe, sarcini administrative, consiliere studenți. Cursuri predate: *Littératures classiques. La littérature latine* – cursuri de literatură latină (a câte 2 h) predate în cadrul cursului anual de literatură universală *Weltliteratur*, Université de Fribourg: 10 oct. 2018, 30 oct. 2019, 28 oct. 2020; *Working with Latin manuscripts* – curs susținut în cadrul proseminarului *Literaturgeschichte des Frühmittelalters*, Universität Zurich, 9 oct. 2018 (2 h), la invitația doamnei Rebecca Schmalholz; sesiuni de tutorat în cadrul școlii de vară *Latin pour les sciences humaines*, Institut du monde antique et byzantin, Université de Fribourg, 30-31 aug. 2018 (2 h).

Faculté des lettres et sciences humaines, Université de Fribourg
Institut du monde antique et byzantin, Rue Pierre-Aeby 16, 1700, Fribourg

2016 → 2018

(part-time)

Redactor colaborator, revista Glasul Bisericii

Arhiepiscopia Bucureștilor, Intrarea Miron Cristea, Nr. 9, București

aug. 2014 → dec. 2015

iul. 2016 → ian. 2017

(part-time)

Ghid turistic (în limbile română și engleză) la Palatul Parlamentului

Camera Deputaților, Centrul Internațional de Conferințe

Str. Izvor, Nr. 2-4, București

sept. 2014 → aug. 2016

(dec. 2015 → iun. 2016:

concediu

pentru

cercetare)

Profesor de limba latină în învățământul gimnazial (clasa a VIII-a)

Școala Gimnazială Nr. 56, Sec. 2, București

Școala Gimnazială „Principesa Margareta”, Sec. 5, București

Școala Gimnazială „George Bacovia”, Sec. 4, București

Școala Gimnazială Nr. 97, Sec. 4, București (2015-2016)

Școala Gimnazială „George Topârceanu”, Sec. 4, București (2014-2015)

Școala Gimnazială „Mărtișor”, Sec. 4, București (2014-2015)

mai 2014 → sept. 2014
(part-time)

International English teacher – online

BIBO GLOBAL OPPORTUNITY, INC., 11th Level, JY Square Discovery Mall, 1 Salinas Drive corner, Gorordo Avenue, Lahug, Cebu City, Philippines, <http://eikaiwa.dmm.com/>

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

sept. 2018 → prezent

Doctorandă, Universitaté de Fribourg, Elveția (contract de **cotutelă** cu Universitatea din București); coordonator: Prof. dr. Karin Schlapbach
Institut du monde antique et byzantin, Rue Pierre-Aeby 16, 1700, Fribourg

oct. 2015 → prezent

Doctorandă, Universitatea din București, Școala Doctorală de Studii Literare și culturale

Proiect de cercetare doctorală: *Alcuin of York's, Ars grammatica. Critical Edition, Translation, and Philological Study* (coordonator: Prof. dr. Florica Bechet)

sept. 2020 → dec. 2020

Universitatea din București, Str. Edgar Quinet, Nr. 5-7, 70106, București

Cursuri de didactică universitară

Module A. Enseignement et apprentissage (3 ECTS)

Module B. Evaluation des apprentissages et des enseignements (3 ECTS)

Module C. Développement professionnel et gestion du travail académique (3 ECTS)

Université de Fribourg, Centre de didactique universitaire

Bd de Pérolles 90, 1700, Fribourg

26 sept. → 16 dec. 2020

Cursuri de business

Innosuisse Start-up Training. Business Concept. A Federal program for startup founders

EPFL Innovation Park, Lausanne; Innovation Lab, Fribourg, Suisse

ian. → iun. 2016

Diplôme Européen d'Études Médiévales (60 ECTS)

Disertație (oct. 2019): *Breviarium Artis grammaticae Alcuini. Introduction and critical edition*

Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales

Pontificia Università San Tommaso d'Aquino, Largo Angelicum, 1/00184 Rome

oct. 2012 → iun. 2013

Master în istorie, specializarea studii medievale (120 ECTS)

oct. 2015 → iun. 2016

Disertație (iun. 2018): *Alcuin de York*, Discuție despre adevărata înțelepciune. *Ediție critică, traducere și comentariu* (coordonator: Prof. dr. Mianda Cioba)

Facultatea de Istorie, Universitatea din București

Bd. Regina Elisabeta, Nr. 4-12, 030018, București

oct. 2013 → iun. 2015

Master în filologie, specializarea traductologie latino-romană (120 ECTS, media 9,93)

Disertație: *Alcuin de York: De confessione și De animae ratione. Tehnici*

traductologice (coordonator: Conf. dr. Maria-Luiza Dumitru-Oancea)
 Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București
 Str. Edgar Quinet, Nr. 5-7, 70106, București

oct. 2012 → iun. 2014

Master în teologie, specializarea exegeză și ermeneutică biblică (124 ECTS, media 9,90)

Disertație: *Sfântul Grigorie cel Mare. Selecție din Omilii la Evanghelia după Ioan* (coordonatori: Prof. dr. Constantin Preda, Conf. dr. Ovidiu Pop-Brâncuș)
 Facultatea de Teologie Ortodoxă „Justinian Patriarhul”, Universitatea din București

Str. Sfânta Ecaterina, Nr. 2-4, 040155, București

oct. 2009 → iun. 2012

Licențiată în filologie, specializarea filologie clasică (188 ECTS, media 9,96)

Teza de licență: *Relațiile dintre membrii familiei în Alcesta lui Euripide și Omilia a XX-a din Comentariul la Epistola către Efeseni al Sfântului Ioan Gură de Aur* (coordonator: Conf. dr. Maria-Luiza Dumitru-Oancea)

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

Str. Edgar Quinet, Nr. 5-7, 70106, București

feb. → iun. 2011

Studentă ERASMUS, Universidade de Coimbra, Portugalia

oct. 2013 → iun. 2015

Modulul psihopedagogic II

oct. 2009 → iun. 2012

Modulul psihopedagogic I

Facultatea de Pedagogie și Științele Educației, Universitatea din București

Șos. Panduri, Nr. 90; Bd. Iuliu Maniu, Nr. 1-3, București

sept. 2005 → iun. 2009

Studii liceale

Bacalaureat promovat cu media 9,96

Colegiul Național „Calistrat Hogaș”, Piatra-Neamț

FORMARE CONTINUĂ ȘI DEZVOLTARE PERSONALĂ

apr. → iun. 2020

Discovering Greek & Roman Cities (online – URL
<https://www.ancientcities.eu/mooc>)

CURSURI REGARD, ELVEȚIA

27 apr., 7 mai 2020

Viser l'équilibre : vers une gestion consciente du temps et de l'énergie, Marie-Paule Haefliger (online)

CURSURI OFERITE DE CANTONUL FRIBOURG, ELVEȚIA

30 sept. 2020

Dynamiser et entretenir sa mémoire, Danielle Pahud

14, 15 mai 2019

Maîtriser avec succès vos relations professionnelles, Pierre-André Blandenier

1, 8 apr. 2019

Mensonges et manipulations: les repérer, les déjouer, Yves-Alexandre Thalmann

26, 27 mar. 2019

La voix et le comportement non verbal – forces d'influence, Mélanie Grillet (curs scris

de Branka Zei Pollermann Dr. Psych.)

21 feb. 2019 *Gestion des personnalités difficiles*, Stefan Mühlemann
6, 13, 20, 27 feb. 2019 *Savoir gérer ses émotions*, Yves-Alexandre Thalmann

CURSURI OFERITE DE UNIVERSITÉ DE FRIBOURG, ELVEȚIA

feb. → iun. 2017 Cursuri de limba germană (nivelurile A2 și B1 – promovate), Lect. Ingeborg Eva De
oct. 2017 → iun. 2018 Fontana Müller și Lect. Claudine Brohy – *Centre de langues*
feb. → iun. 2018 *Didactique du plurilinguisme*, drd. FNS Audrey Bonvin (promovat)
feb. → iun. 2018 *Second Language Acquisition*, Dr. Jan Vanhove (fără examen)
feb. → iun. 2018 *Langage et inégalité sociale*, Prof. Alexandre Duchêne (promovat)
31 ian. 2018 *Atelier de préparation à la soutenance de thèse*, Dr. Marie Lambert

CURSURI OFERITE DE DIRECTION DES SERVICES IT, UNIVERSITÉ DE FRIBOURG, ELVEȚIA

17 ian. 2019 *Adobe InDesign CC2018: notions de base*, Hubert Clement
6 dec. 2018 *Excel 2016: un programme incontournable*, Hubert Clement
28 nov. 2018 *Introduction au traitement d'images numériques*, Hubert Clement
14 nov. 2018 *Endnote X8 & Citavi 6: gestion de références bibliographiques et leur citation dans Word*, Hubert Clement
31 oct. 2018 *Word 2016: documents pour une publication*, Hubert Clement
22 oct. 2018 *Windows 10, Mac OS X: paramétrage, personnalisation et conseils pour éviter les pièges de l'informatique (phishing, malwares, données)*, Hubert Clement

CURSURI OFERITE DE CONFÉRENCE UNIVERSITAIRE DE SUISSE OCCIDENTALE (CUSO), ELVEȚIA

2 sept. 2019 *MT180 masterclass* (coaching individual), Joëlle Richard (Fribourg)
21 mai 2019 *MT180 masterclass* (coaching individual), Aline Perrin (Lausanne)
16 mai 2019 *MT180 masterclass*, Dr. Samuel Lagier (Genève)
22 feb. 2019 *Une image pour 180 secondes: les clés de la communication visuelle pour scientifiques*, Dr Alexandre Pinault (Lausanne)
19 feb. 2019 *MT180: Présenter sa thèse en 180 secondes: la préparation et l'écriture du texte*, Marie-José Auderset (Neuchâtel)
22 mai 2018 *Negotiation Skills to Advance a Successful Career in Academia and Beyond*, Dr. Fernanda Salina (Genève)
20, 17 apr. 2018 *Engage, Inform, Inspire: Bringing Your Presentation Skills to the Next Level*, Dr. Samuel Lagier (Neuchâtel)
8, 15 mar. 2018 *Introduction au management de projet*, Claude Marguerat (Lausanne)

16 feb. 2018	<i>Développer, présenter, rédiger un projet de recherche (débutant)</i> , Dr. Luc Gauthier (Neuchâtel)
7 nov. 2017	<i>Comment expliquer une recherche pointue à un public plus large? Réflexions sur les stratégies d'ouverture à partir d'un manuscrit grec d'Homère</i> , David Bauvier, Dr. André-Louis Rey (Lausanne)
SESIUNI DE CONFERINȚE DOCTORALE ORGANIZATE DE ÉCOLE DOCTORALE EN SCIENCES DE L'ANTIQUITÉ (EDOCSA), ELVEȚIA	
15 feb. 2019	<i>Atelier méthodologique. La 'performance', une notion polyvalente des études littéraires</i> , Institut du monde antique et byzantin (IAB) (Fribourg)
3 nov. 2018	<i>Ludus. Jeu, performance littéraire et émotions</i> , IAB (Fribourg)
9 feb. 2018	<i>Formes littéraires et commentaire de texte</i> , IAB (Fribourg)

BURSE și participări la ȘCOLI DE VARĂ

2019	Subvenție din partea a <i>Swissuniversities</i> pentru realizarea unei cotutele (4000 chf)
sept. 2017 → aug. 2018	<i>Swiss Government Excellence Scholarship</i> (stagiu de cercetare de un an efectuat la Université de Fribourg; coordonator: Prof. dr. Karin Schlapbach)
30 aug. → 5 sept. 2017	Bursă pentru participarea la <i>École d'été francophone de byzantinologie „Étudier le monde byzantin. Méthodologies et interprétations”</i> , București
26 iun. → 25 iul. 2017	Bursă oferită de <i>A. G. Leventis Foundation</i> pentru participarea la cursurile de greacă medievală din cadrul școlii de vară organizate la <i>Gennadius Library, The American School of Classical Studies at Athens</i> , Atena
14 → 20 mai 2017	Bursă pentru participarea la <i>International Itinerant Paleographic School</i> , Bari/Florența
feb. → mai 2017	Bursă de cercetare de scurtă durată oferită de Université de Fribourg (coordonator: Prof. dr. Karin Schlapbach)
24 → 29 oct. 2016	Bursă pentru participarea la cursul intensiv <i>Introduction to the reading of Latin medieval texts</i> (Dr. Dominique Poirel (IRHT, Paris) și Prof. dr. Alexander Baumgarten), Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
3 → 10 iul. 2016	Bursă pentru participarea la <i>7ème Université d'été en byzantinologie „Religion d'état, religion pour l'état”</i> , Kavala
ian. → iun. 2016	Bursă oferită de FIDEM (<i>Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales</i>) pentru participarea la cursurile DEEM (<i>Diplôme Européen d'Études Médiévales</i>) (1000 eur), Roma
oct. 2015 → oct. 2018	Bursieră-doctorandă a Universității din București
30 iun. → 4 iul. 2014	Bursă oferită de ATILF-CNRS (<i>Analyse et Traitement Informatique de la Langue</i>

Française – Centre National de la Recherche Scientifique) pentru participarea la *2e Ecole d'été franco-allemande en étymologie romane*, Nancy (cercetarea a vizat etimonul */'sOker-a/)

aug. 2013

Bursă de cercetare DAAD (*Deutscher Akademischer Austausch Dienst*), Hamburg, (cercetarea a vizat viața și scrierile lui Alcuin de York și ale Sf. Grigorie cel Mare)

7 nov. → 5 dec. 2012

Bursă pentru participarea la workshopul intitulat „Introducere în teologia mistică a Sf. (Pseudo)Dionisie Areopagitul”, organizat de către Andrei Găitănanu, Fundația Calea Victoriei, București

PROIECTE DE CERCETARE

oct. 2018 → prezent

„The Rise of an Intellectual Elite in Central Europe: Making Professors at the University of Vienna, 1389-1450” (Project ID: PN-III-P4-ID-PCCF-2016-0064). Realizarea unui filmuleț de prezentare a unei transcrieri: URL <https://www.youtube.com/watch?v=wgkbGfuFS54> (în colaborare cu Lavinia Grijac).

2015 → prezent

Proiect de traducere a *Omiliilor la Evanghelii* ale Sf. Grigorie cel Mare (în colaborare cu Mihai Grigoraș, Lect. dr. Octavian Gordon și Lect. dr. Ioana Munteanu)

EXAMENE ȘI CERTIFICĂRI

2015

Definitivat în învățământul preuniversitar (examen scris: 8,60; practică: 10)

2014

Examen de titularizare (9,35)

CONCURSURI ȘI PREMII

26 sept. 2019

Ma thèse en 180 secondes – faza internațională (Dakar, Senegal)

6 iun. 2019

Ma thèse en 180 secondes – faza națională, Elveția (La Chaux-de-Fonds): premiul publicului (750 chf) și premiul I (1500 chf)¹

aprilie 2019

SFNS Scientific Image Competition – premiul I (1000 chf) la secțiunea *Women and men of science* cu fotografia intitulată *Manuscriptache*²

28 mar. 2019

Ma thèse en 180 secondes – faza regională (Fribourg, Elveția): premiul publicului și premiul I (1000 chf)³

18 mai 2013

Concursul de Traduceri Patristice „Dumitru Fecioru”, ediția a V-a, secțiunea limba greacă: premiul al III-lea

¹ <https://www.mt180.ch/finale-suisse-2019/>, <https://www.mt180.ch/finale-suisse-2019/stoian-isabela/>.

² <http://www.snf.ch/fr/encouragement/communication-scientifique/concours-images/Pages/default.aspx#Laur%E9ats%202019>.

³ <https://www3.unifr.ch/alma-georges/articles/2019/mt180-merci-tata-jeannette>.

18 mai 2013	Concursul de Traduceri Patristice „Dumitru Fecioru”, ediția a V-a, secțiunea limba latină: premiul al III-lea
2009	Olimpiada Națională de Religie: mențiune Olimpiada Națională de Limbi Clasice – secțiunea limba latină: premiul al II-lea
2008	Olimpiada Națională de Limbi Clasice – secțiunea limba latină: premiul al II-lea Concursul Național <i>Certamen Ovidianum Ponticum</i> : premiul I Concursul Internațional <i>Certamen Ovidianum Sulmonense</i> Concursul Internațional <i>Certamen Ciceronianum Arpinas</i> Concursul Național <i>Ad Amicitiam</i> – secțiunea limba latină: premiul I; secțiunea limba italiană: mențiune Festivalul Național de Teatru Mioveni – piesa <i>Surorile</i> de Teodora Crețu: premiului al III-lea (împreună cu Gabriela Pascaru)
2007	Olimpiada Națională de Limbi Clasice – secțiunea limba latină: premiul al II-lea Concursul Național <i>Certamen Ovidianum Ponticum</i> : premiul al II-lea Concursul Național <i>Ad Amicitiam</i> – secțiunea limba latină: premiul I; secțiunea limba italiană: premiul I
2006	Olimpiada Națională de Limbi Clasice – secțiunea limba latină: premiul al II-lea Concursul Național <i>Ad Amicitiam</i> – secțiunea limba latină: premiul I

COMPETENȚE DE COMUNICARE ȘI SOCIALE (VOLUNTARIAT)

15 nov. 2019	Prezentarea textului de la concursul „Ma thèse en 180 secondes” în cadrul ceremoniei oficiale <i>Dies academicus</i> , Université de Fribourg
26 sept. 2019	Interviu pentru <i>Radio Fribourg: Elle cartonne au concours „Ma thèse en 180 secondes”</i>
19 sept. 2019	Discurs TEDx Lausanne: <i>Latin and the key for language</i> ⁴
10 sept. 2019	Interviu pentru <i>Alma & Georges: On est très vulnérable si l'on ne connaît pas ses racines</i> (Patricia Michaud)
13 iul. 2019	Alocuțiuni în cadrul ceremoniilor de absolvire (BA, MA și PhD), Université de Fribourg
17 mai 2019	Interviu pentru ziarul <i>La liberté: Par amour de la langue latine</i> (Sophie Gremaud)
16 ian. 2014	Invitată la emisiunea „Libertate și responsabilitate creștină”, Trinitas TV
2013 → 2014	Voluntară ASTO (Asociația Studenților Teologi Ortodocși), Facultatea de Teologie Ortodoxă „Justinian Patriarhul”, Universitatea din București
oct. 2012 → iun. 2014	Editor și redactor voluntar, revista ASTO
25-28 sept. 2012	Colaboratoare responsabilă cu transcrierea înregistrărilor de la conferința

⁴ <https://www.youtube.com/watch?v=4OW8ZsSDutU>.

„Diaspora în Cercetarea Științifică și Învățământul Superior din România – Diaspora și prietenii săi” – Mihaela Secrieru, Octavian Gordon, Emilia Parpală (coords.), *Statutul științific al limbii române în universitățile străine – catalizator al lingvisticii și literaturii românești*, Iași: Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2012

2009 → 2011

Voluntară ASLS (Asociația Studenților din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine), Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București

26 iun. → 3 iul 2007

Reprezentantă a orașului Piatra-Neamț în cadrul proiectului european „Eurolys – tinerii trăiesc în Europa”, Beinasco, Italia

COMPETENȚE LINGVISTICE

Latină	avansat (înțelegerea textului scris)
Engleză	avansat (C2 autoevaluare) – <i>Certificate in Advanced English</i> 2008
Franceză	avansat (C1 autoevaluare) – <i>Diplôme d'études en langue française</i> 2009
Greacă veche	intermediar-avansat (înțelegerea textului scris)
Portugheză	intermediar (B2) – <i>Diploma Intermédio de Português Língua Estrangeira</i> 2012
Italiană	intermediar (B2)
Germană	începător (A2-B1)

COMPETENȚE DIGITALE

avansate	Word, Excel, PowerPoint, Internet
medii	InDesign, Gimp, Photoshop

COMPETENȚE ARTISTICE

2006 → 2008	Cursuri de teatru în cadrul Școlii de Artă Piatra-Neamț (Prof. Maria Hibovski)
oct. 2017 → mai 2018	Cursuri de dans (disco fox și vals vienez), Université de Fribourg

HOBBY-URI ȘI INTERESE

Fotografie, pictură și modelaj, tehnica mozaicului, tenis de masă, observarea mediului înconjurător, paleografie, astronomie, plurilingvism, pedagogie.

PERMIS DE CONDUCERE B

